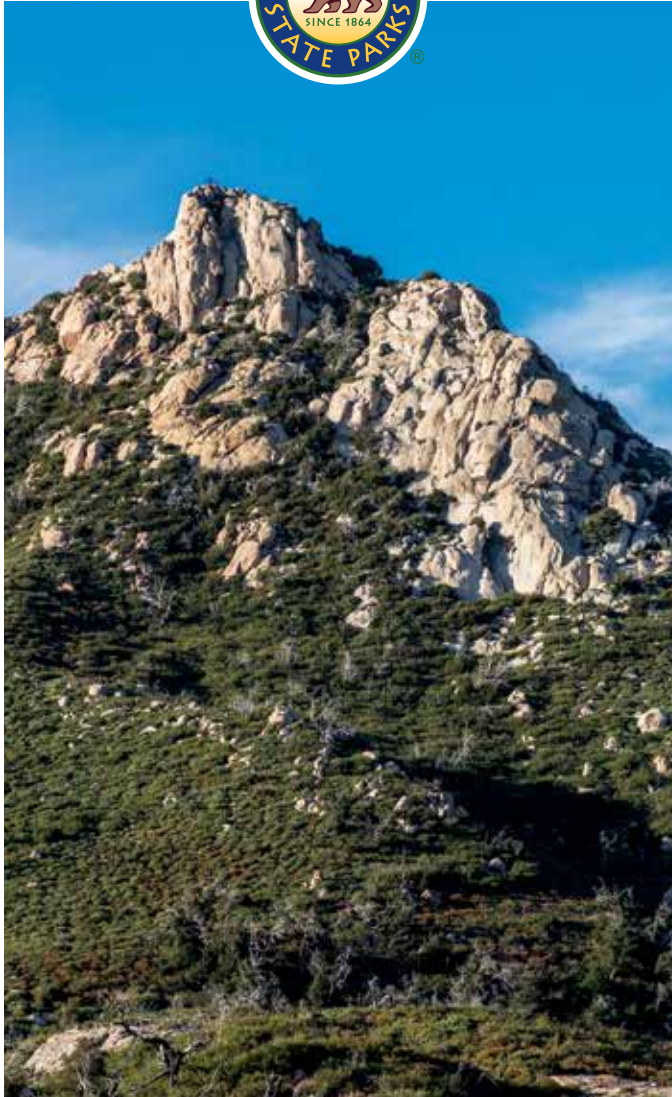


# Parque Estatal Cuyamaca Rancho



## Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.



California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(760) 765-3020**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con [interp@parks.ca.gov](mailto:interp@parks.ca.gov).

**CALIFORNIA STATE PARKS**  
P.O. Box 942896  
Sacramento, CA 94296-0001

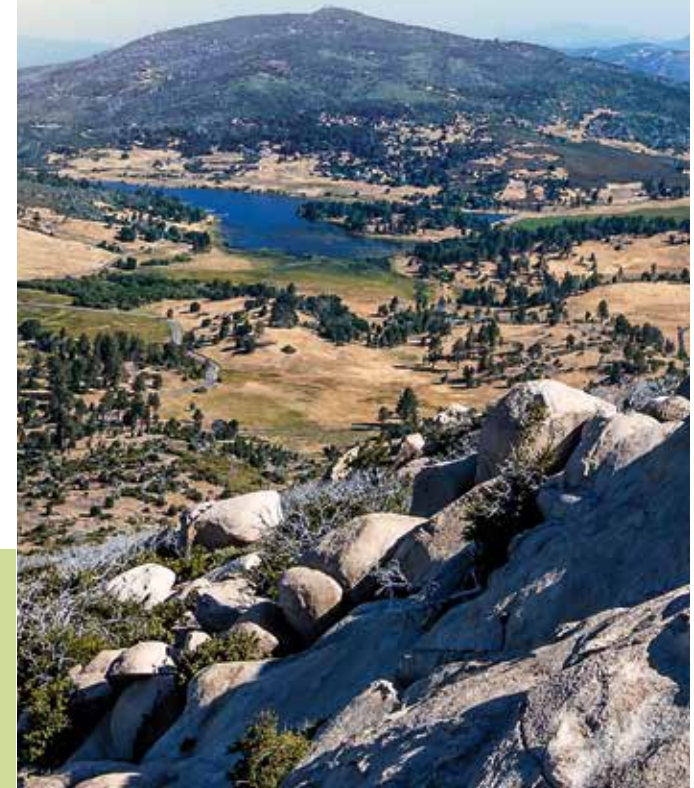
Para obtener más información, llame al:  
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los  
EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)

**Cuyamaca Rancho State Park**  
13652 Highway 79  
Julian, CA 92036  
(760) 765-3020

© 2010 California State Parks (Rev. 2016)

*Cascadas ocultas  
y más de 100 millas  
de senderos a través  
del bosque y la pradera  
son testigos silenciosos  
del renacimiento del  
Parque Estatal  
Cuyamaca Rancho.*



**Al este de San Diego, el Parque Estatal Cuyamaca Rancho ofrece un descanso del paisaje árido del sur de California.**

Los 24,700 acres de bosques de robles y coníferas del parque y las praderas extensas son atravesados por corrientes abundantes.

Ubicada en la Cordillera Peninsular, Pico Cuyamaca, a 6,512 pies, es el segundo punto más alto del Condado de San Diego. Desde el pico, los visitantes pueden ver el Parque Estatal Desierto Anza-Borrego al este y la línea costera del Pacífico al oeste. Más de la mitad de la superficie del parque está designada como área silvestre estatal.

### HISTORIA

#### Pueblos nativos

Los ancestros de los actuales indígenas Kumeyaay ocuparon las montañas Cuyamaca desde la antigüedad hasta el periodo histórico. Sus aldeas están ubicadas a lo largo del parque estatal, e incluyen

Ah-ha' Kwe-ah-mac' ("lo que dejó la lluvia"), Iguai' ("el nido"), Wa-Ku-Pin' ("casa cálida"), Mitaragui' ("terreno torcido"), Pilcha' ("arbusto cesto") y Guatay' ("casa grande").

La mención histórica de los Kumeyaay de Cuyamaca comienza en 1782 cuando el Teniente Coronel español Pedro Fages notó que los aldeanos "se acercaron a mí de manera muy grata y les di algunas cuentas". Sin embargo, los Kumeyaay no querían renunciar a su independencia y se resistieron a los misioneros. En 1837, una expedición mexicana atacó a los aldeanos de Ah-ha' Kwe-ah-mac' después de que los Kumeyaay asaltaron dos ranchos al sur y a la larga se exigió una promesa de los Kumeyaay de dejar a los colonos en paz.



Agustín Olvera de Los Ángeles obtuvo la concesión de Rancho Cuyamaca en 1845. Olvera pretendía talar madera pero su contratista, Cesario Walker, "temiendo a los indígenas, quienes habían hecho un tipo de revolución, abandonó el lugar".

Para 1857, quedaban pocos Kumeyaay. Según se informa, James Lassator compró 160 acres en Green Valley del último jefe hereditario de la región. La familia de Lassator mantuvo un hogar, campos de heno y una estación de paso allí, y proveyó de suministros a aquellos que usaban los primeros caminos terrestres del área hasta después de su muerte en 1865.

*Vivienda Kumeyaay  
Bosquejo de J.W. Audubon, 1849*



## Minería de oro en Cuyamaca

El descubrimiento del oro en 1869 cerca del pueblo actual de Julian causó una fiebre de oro breve pero frenética hacia las montañas Cuyamaca. El extremo sur y el más rentable de las minas era Stonewall, ubicada al sur de Laguna Cuyamaca. Para 1872, esta mina rentable de piedra dura mantenía un campo de obreros y un molino permanentes.

En 1886, el empresario minero Robert W. Waterman, que en poco tiempo sería gobernador de California, compró Stonewall y expandió sus operaciones. En su auge de 1886 a 1891, la mina produjo más de 7,000 libras de oro mientras empleaba de manera regular a 200 hombres y albergaba a sus familias en el pueblo de la compañía, Ciudad Cuyamaca. Los problemas financieros surgieron después de la muerte de Waterman y para 1892 la minería de piedra dura había terminado.

Los propietarios posteriores separaron el oro restante de los residuos previamente molidos de la mena mediante la lixiviación con cianuro hasta el cierre final en 1906. Después de que se fueron los mineros, Ciudad Cuyamaca continuó funcionando por varios años como un resort de montaña.

## Conversión en parque estatal

El capitalista Ralph M. Dyar compró el rancho en 1923, y planeaba con sus socios el desarrollo de un resort en la mitad norte del terreno junto al lago. Dyar también construyó para su familia un segundo hogar hermoso en Green Valley usando piedra local y el material rescatado de las ruinas de la mina de Stonewall. La Casa Dyar sirvió más adelante como oficina central del parque y centro de visitantes hasta que en el 2003 el incendio Cedar la redujo a ruinas.

La Gran Depresión terminó los planes de desarrollo de Dyar; en 1933 vendió la propiedad a California para su nuevo Sistema de Parques Estatales. El Parque Estatal Cuyamaca Rancho se benefició por partida doble en la década de los treinta del siglo pasado gracias a la ubicación de dos campos del Cuerpo Civil de Conservación (Civilian Conservation Corps, CCC) que proporcionaron diseñadores del Servicio de Parques Nacionales (National Park Service) y mano de obra del CCC para desarrollar las instalaciones iniciales y característicamente “rústicas” del parque, incluidos muchos de los campamentos y senderos populares actuales.

## HISTORIA NATURAL

### El incendio Cedar

El 25 de octubre de 2003 un cazador perdido encendió una fogata de señalización con la esperanza de ser encontrado. La fogata de señalización rápidamente se salió de control y se convirtió en el incendio forestal más grande en la historia registrada de California. El incendio tomó casi dos semanas para ser contenido y quemó un total de 280,278 acres, que incluía 90% de los 24,700 acres de Cuyamaca Rancho.

### Reforestación

El lento ritmo de regeneración del bosque ha impulsado un proyecto de reforestación para volver a plantar una parte del parque mediante concesiones y donaciones de compañías privadas.

Las áreas gravemente quemadas pueden tomar años para regenerarse, pero los pastos, arbustos y algunos bosques de coníferas ya han comenzado el proceso de recuperación.

Los incendios forestales siguen siendo una amenaza. Por favor observe con atención las reglas del parque con respecto a los incendios y reporte cualquier incendio que vea a la estación de guardabosques más cercana.



## Vegetación y vida silvestre

Actualmente las tierras ricas de bosques de Cuyamaca Rancho se restauran a un ritmo lento. Los árboles incluyen magníficos robles, sauces, alisos y sicomoros.

Los bosques de coníferas como el cedro de incienso, el abeto blanco y los pinos Coulter, de azúcar, Ponderosa y Jeffrey también se están restaurando.

Los visitantes pueden ver zorros grises, tejones, linceos o pumas. Los anfibios del parque incluyen la rana de coro del pacífico y la ranita de las rocas, y reptiles como la serpiente rey de montaña de California, la culebra chirriadora rayada y la serpiente de cascabel.



*Rana de árbol pacífica*

Más de 100 especies de aves viven en la zona, incluido el carpintero bellotero, el carpintero escapulario, ratoneros de cola roja y el gorrión troglodita. En la oficina central del parque hay una lista de aves disponible.

## RECREACIÓN

**Senderos:** el Parque Estatal Cuyamaca Rancho tiene más de 100 millas de senderos ecuestres y para excursiones. La excursión popular de 3.5 millas por el cortafuegos de observación hasta Pico Cuyamaca ofrece vistas espectaculares de 360 grados del océano, el desierto, el Mar Salton y a través de la frontera hacia México. El sendero de dos millas hacia la cima del pico de Stonewall, con una dificultad moderada debido a los muchos altibajos, sube de 4,800 pies a 5,700 pies para ofrecer una vista del antiguo yacimiento minero. El sendero de 9 millas Harvey Moore es una excursión complicada que comienza cerca del Puente del Río Sweetwater al norte de Green Valley. El viaje de ida y vuelta toma ocho horas. El sendero natural autoguiado Paso Picacho ofrece una breve vista general del papel del cambio en la naturaleza. El centro de visitantes tiene a disposición mapas de senderos de excursión.

**Programas interpretativos:** el yacimiento minero Stonewall expone una historia ilustrada de esta mina de oro al sur de California. El centro de visitantes del parque presenta exposiciones de plantas y animales regionales; también describe la vida de los nativos Kumeyaay antes del asentamiento europeo.



*Senderos ecuestres para recreación*

**Picnics:** las zonas desarrolladas para picnic en Paso Picacho y Green Valley tienen mesas, parrilleras y baños accesibles. La zona de picnic de Paso Picacho puede albergar hasta 75 personas.

**Campamento:** se dispone de zonas familiares para acampar con mesas y anillos para fogata, con baños accesibles cerca. Los remolques están limitados a 30 pies de largo. Las casas rodantes de hasta 24 pies pueden usar Paso Picacho; Green Valley puede albergar caravanas de hasta 27 pies. Durante todo el año se pueden reservar seis cabinas rudimentarias para acampar con literas de madera y baños cercanos en Paso Picacho.

**El Campamento de Paso Picacho** alberga hasta a 40 campistas con 20 autos o camionetas pequeñas.

**Las zonas ecuestres para acampar** en Green Valley tienen espacios para dos caballos y un tráiler. Los grupos de paseos a caballo pueden acampar en el Campamento Ecuestre Los Vaqueros (Los Vaqueros Group Horse Campground), cerca del sendero ecuestre y para excursiones de California.

Reserve cabañas y sitios para acampar al llamar al (800) 444-7275 o visitar [www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov).



*Excursionistas en el Pico Stonewall*

Campos primitivos de senderos para caballo están ubicados en Granite Springs y Arroyo Seco, con zonas familiares para acampar para hasta ocho personas. Un sitio para grupos alberga hasta 16 personas. Para usar el campamento del sendero, regístrese en la oficina central del parque, la estación de contacto de Paso Picacho o el campamento de Green Valley. Los sitios primitivos están en un área remota sin iluminación, así que llegue temprano para montar el campo antes del anochecer. **Hay corrales disponibles para los caballos, pero los jinetes deben empacar el alimento porque no se permite pastar.**

### POR FAVOR RECUERDE

Se debe mantener a los perros con una correa y se debe estar atento a ellos en todo momento. Salvo los animales de servicio, las mascotas solo están permitidas en las vías pavimentadas.

### CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD

Una zona ecuestre para acampar en Green Valley, la cabaña de cedro y cinco zonas para acampar en Paso Picacho, y los senderos de excursión de Azalea Glen y la mina Stonewall son accesibles. Cerca del centro de visitantes hay estacionamiento y baños accesibles. La accesibilidad se mejora continuamente. Para recibir actualizaciones, visite <http://access.parks.ca.gov>.

### PARQUES ESTATALES CERCANOS

- Anza-Borrego Desert State Park  
200 Palm Canyon Drive  
Borrego Springs 92004 (760) 767-4205
- San Pasqual Battlefield State Historic Park  
15808 San Pasqual Valley Road  
Escondido 92027 (760) 737-2201

### SENDEROS DE EXCURSIÓN

Hacia:	Desde Green Valley	Desde Paso Picacho
Japacha Spring	2.5	6.5
Arroyo Seco	1.5	8
Airplane Monument	2	6
Merigan Parking	4.2	-
Granite Springs	4.5	7.5
Stonewall Peak	7	2
Azalea Spring	7	1
Azalea Glen	8	1.2
Cuyamaca Peak	8	3.5
Middle Peak	9	4

### SENDEROS ECUESTRES

Desde:	Hacia Los Vaqueros
Azalea Spring	3.9
Dyar Spring	6.2
Sweetwater Bridge	6.5
Granite Springs	7.2
Arroyo Seco	8.5
South Border on CA Riding and Hiking Trail	11.9
William Heise County Park on Kelly's Ditch Trail	6+

*No se permiten caballos en el cortafuegos de observación*

### SENDEROS PARA BICICLETAS

Desde el centro de visitantes hacia:	
Stonewall Creek Fire Road	.8
Soapstone Grade Fire Road	3.1
Stonewall Mine	4.6
Milk Ranch Road	6.2
Sweetwater Turnout	1.4
Desde Milk Ranch Road hacia:	
Middle Peak (cima)	2.7
Azalea Spring	2.3
Cuyamaca Peak (ascenso fuerte)	4.3
Desde Sweetwater Turnout hacia:	
East Mesa Fire Road	1.3
Granite Springs	5.8
Deer Park Trail (límite del parque)	8.4

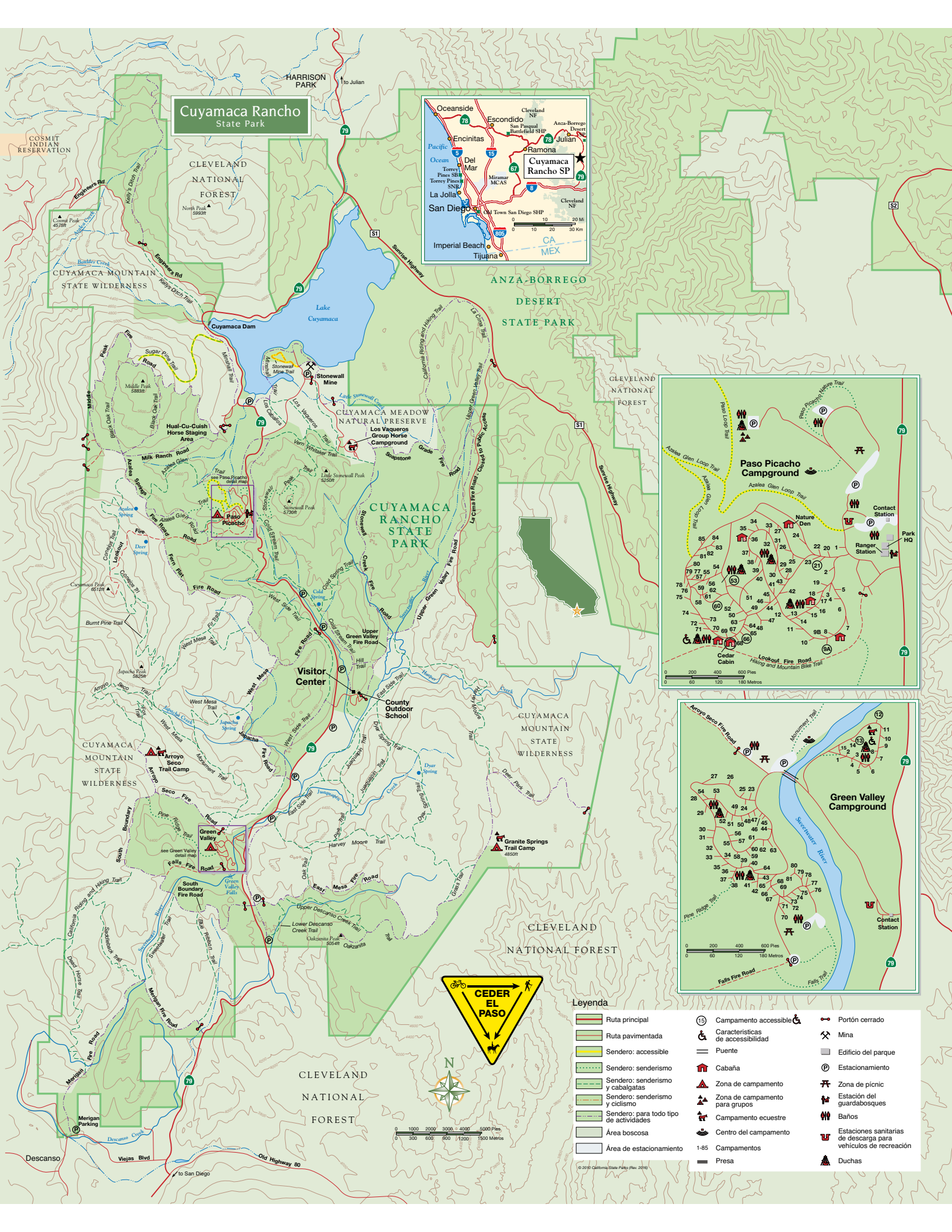
*Todas las distancias están en millas*

*Por favor tome en cuenta: se ha hecho el mayor esfuerzo posible en garantizar la precisión de este mapa. Sin embargo, en ocasiones partes de los senderos pueden estar cerradas o restringidas. Por favor observe todas las órdenes publicadas.*

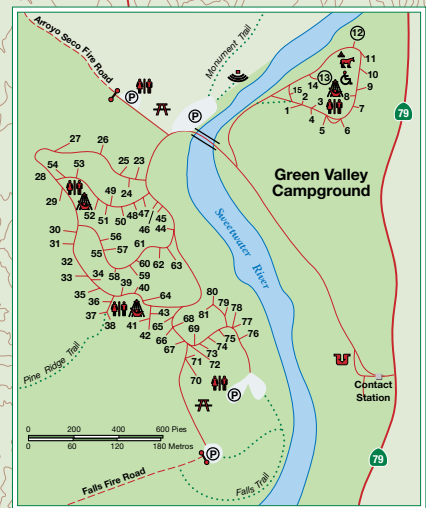
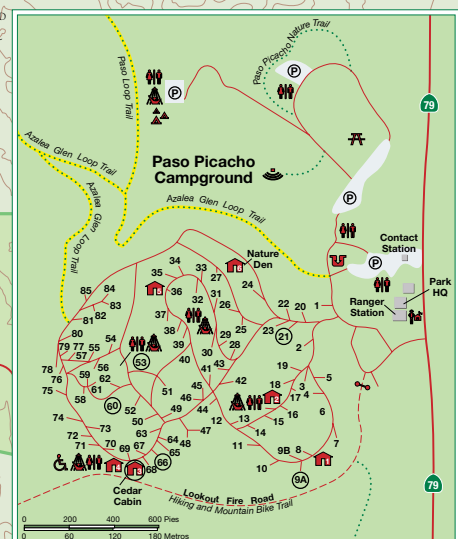
Este parque tiene apoyo en parte a través de una organización sin fines de lucro. Para obtener más información comuníquese con:  
Cuyamaca Rancho State Park Interpretive Association  
P.O. Box 204 • Descanso, CA 91916  
[www.crspia.org](http://www.crspia.org)



*Cabaña de cedro accesible en Paso Picacho*

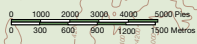


**Cuyamaca Rancho**  
State Park



**Legenda**

- |  |                                  |  |
|--|----------------------------------|--|
| Ruta principal                         | Campamento accesible             | Portón cerrado   |
| Ruta pavimentada                       | Características de accesibilidad | Mina   |
| Sendero: accesible                     | Puente                           | Edificio del parque  |
| Sendero: senderismo                    | Cabaña                           | Estacionamiento  |
| Sendero: senderismo y cabalgatas       | Zona de campamento               | Zona de picnic   |
| Sendero: senderismo y ciclismo         | Zona de campamento para grupos   | Estación del guardabosques                                     |
| Sendero: para todo tipo de actividades | Campamento ecuestre              | Baños  |
| Área boscosa                           | Centro del campamento            | Estaciones sanitarias de descarga para vehículos de recreación |
| Área de estacionamiento                | 1-85 Campamentos                 | Duchas   |
| Presa                                  |                                  |  |



© 2010 California State Parks (Rev. 2/10)